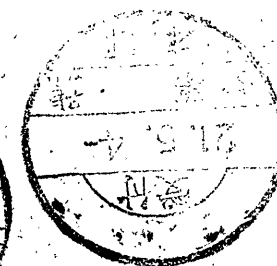
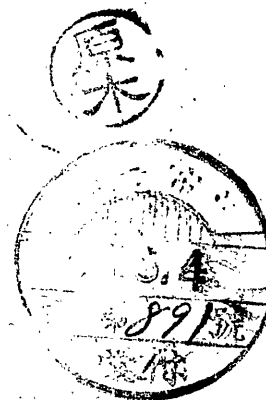


技術部

軍用用語集 (案)

昭和21年3月30日

第一復員省翻譯部



全教三郎

0364

軍用用語集(案)編纂要旨

1. 本用語集(案)ハ終戦業務ニ關スル公文書整理ノ際必要ナル用語ヲ蒐集セルモノニシテ官衙學校軍艦等ノ名稱ニシテ統一ヲ要スルモノヲ主トシ併セテ一般軍用語頻出スル固有名詞公文慣用語等モ加ヘタリ而シテ内容ハ精粗不同加フルニ杜撰ノ點多クアルモ更ニ今後ノ修正ニ俟ツコトトシ取敢ハスノ参考トシテ印刷セリ
2. 「ローマ」字ノ綴方ニ就テハ Sanseido's New Concise Japanese-English Dictionaryニ準據シ次ノ如クセリ

ア a	イキ i	ウ u	エ e	オ o	ガ ga	グ gu	ゲ ge	ゴ go	
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko	ザ za	ジ ji	ゼ ze	ゾ zo	
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so	ダ da	ヂ (ji)	デ de	ド do	
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to					
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no					
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho					
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo					
ヤ ya	イ (i)	ユ yu	エ (e)	ヨ yo					
ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro					
ワ wa	ヰ (i)	ヱ (u)	ヰ (e)	ヱ (o)					
バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo	ギヤ gya	ギユ gyu	ギエ ge	ギョ gyo	
キヤ kya		キユ kyu		キョ kyo	ジャ ja	ジュ ju	ジェ je	ジョ jo	
シヤ sha	シ (shi)	シュ shu	シエ she	シヨ sho	ヂヤ (ja)	ヂ (ji)	ヂユ (ju)	ヂエ (je)	ヂョ (jo)
チヤ cha	チ (chi)	チュ chu	チエ che	チヨ cho	ビヤ bya		ビユ byu	ビョ byo	
ピヤ pya		ピユ pyu		ピョ pyo					
ニヤ nya		ニユ nyu		ニョ nyo					
ミヤ mya		ミユ myu		ミョ myo					
リヤ rya		リュ ryu		リョ ryo					
ヒヤ hya		ヒユ hyu		ヒョ hyo					

尚長音符ハ a, u, e, o, 及 $\acute{}$ ニテ表ハシ促音ハ k, p, t, 等ヲ附シ母音ヲ以テ始マル音節及「ヤ」行ノ前ノ「ン」ニハ n' ヲ用ヒタリ

3. 本案ニ對スル下記各項ニ關シ御意見四月十五日迄ニ承度
 - a. 訂正ヲ要ス可キ譯語
 - b. 追加ヲ要ス可キ用語
 - c. 編纂全般ニ關スル事項

昭和二十一年三月三十日
第一復員省 翻譯部

0365

Adamuseito, アダムサイト adamsite

Aikotoba, 合言葉 test word

Airo, 隘路 pass

Aitabe, アイダベ Aitape

Amagaito, 雨外套 raincoat

Amariyu, 亞麻仁油 linseed oil

Amoi, 廈門 Amoy; Shamen

Anben, アンボン Amboina; Amboina

Anbu, 鞍部 col; topog

Andaman-shoto, アンダマン諸島 Andaman Islands

Anso, 暗号 cryptograph; cipher; code;

暗号彙編 decipher

— 組立 encipher

— 通信 cipher message;

— 表 cipher book

— 手 cipher man

Ankei, 安慶 Arching; Aiking

Ankisho, 安慶省 Anhui; Anhwei

Ankohei, 安兵 sandler

Annan, 安南 Annam

Anshisochi, 暗視装置 Infra-red ray detector

Antei, 安定 stability

Antena, アンテナ antenna; aerial

Antu, 安土 Antung-hsien

Apari, アバリ Aparri

Arafurakai, アラフラ海 Arafura Sea

Arandamu, アランダム Arandam

Arayuraten, アラユルテン all respects

Arushoto, アール諸島 Arn Island

Arukiruke, アルキル化 alkylation

Arukoru, アルコール alcohol

Arukuradō, アルグラッド alclad

Arumina, アルミナ alumina

Aryushanskote, アリュウシヤン諸島 Aleutian Islands

Asa, 麻 hemp

-nomi, 麻實 hemp seed

Asseiteki shudan, 壓制的手段 despotic method

Assen ni yori, 好官ニヨリ through the good officers of

Asshukuki, 壓縮機 compressor

Asubesuto, アスベスト sbesto

Asupekutoreisho, アスペクトレイシオ aspect ratio

Ate, 宛 dressed

Attuto, アツツ島 Attou Island

Atsuryoku chosetsukei, 壓力調節計 pressure controller

Awasete, 併せて in addition

0366

Ba, 馬 horse
 一房 stall
 一具 horse furniture, harness
 一籍 military horses' register,
 一冊名簿 military horses' list
 一槽 forage
 一課 Horse Administration Section
 一師團 Horse menship Murai
 一力 horse power
 一馬車 draft horse, wheel horse

Baai ni oji, 場合ニ至シ is the case may be

Baai niwa, 場合ニハ in the event of

本國ト交渉成功シタル場合ニハ
 in the event of the negotiations
 賠償 reparations with the United
 States proving
 successful

Baisho, 賠償 reparations

Baiyobutsu, 培養物 cultures

Bakudan, 爆彈 bomb

一爆筒 bomb rack

一投下 bomb release gear

一装置

一工手 bomb fitter

Bakugeki 爆撃 bombing

一照準眼鏡 bomb sight

一場 bombing field

一機 bomber

一機銃機銃

Bakuhatsubutsu, 爆発物 explosives

Bakuyekutō, 爆薬筒 bangalore torpedo

Banajūmu, バナジウム vanadium

Banda kai, バンダ海 Banda Sea

Banshō, 絆割膏 adhesive plaster

Barisōru-detsurō, バリゾール脱脂 Barisole dewaxing

Berusazai, バルサ材 bals wood

Bashī kaikyō, バシー海炭 Basishan coal

Batabiya, バタビヤ Batavia

Batan, バタン Batavia

Batangesu, バタダガス Batangas

Batteki shinkyū, 抜擢選拔 promotion by selection

Bekuraito, ベークライト bakelite

Bengaru wan, ベンガル湾 Bay of Bengal

Bengonin, 辯護人 defence counsel

Bengoshi, shiteikitei, 辯護士指定規定 Regulations for Appointment of Lawyers under the Preservation Laws

Beni ita, ベニア板 plywood plate

Benpi, 便秘 constipation

Benzōru, ベンゾール benzol

Besshi, 別紙 enclosure attached document

Betsudōtai, 別動隊 flying-column

Bikō, 備考 remarks reference

一欄 reference column

Birenzai, 閉 blister; settlement

Biransai gasu, 毒ガス blister gas

Biruma, ビルマ Burma

Bōbitai, 防備隊 air defence corps

Bōchō, 防務 anti-air warfare

Bōden henryō tanku, 防弾燃料タンク bullet-proof fuel tank

Bōdoku, 防毒 anti-gas

- 衣 protective clothing
- 面 gas mask
- 被 protective cover
- 塗 塗料 protective paintment
- 盾 gas protection
- 具 protective equipment
- 手 手袋 protective clothing

Bōei shūshū, 防備召集 defence call

Bōei 防備

- 司令部 Defence Head Quarters
- 課 Defence Section
- 総司令部 General Headquarters of the Defence Army
- 隊 Defence Army
- 通信隊 Defence Signal Unit

Bōeki, 防疫 prevention of epidemics

- 給水部 Anti-infection and Water Supply Depot

Bōfu, 防浮 Pengpu

Bōryo, 防禦 defence

- 陣地 defence position
- 正面 defence front

Bōkiseito, 赤一石サイト bauxite

Bōkō, 飛行 assault

Bōkū, 防空 air defence

- 兵 air defence arm
- 計畫 air defence schedule
- 作戦 air defence operation
- 戦闘 air defence fighting
- 通信所 Air Defence Communication Establishment

Bōju, 誘受 interception

Bōjun, 防盾 gun shield

Bōruban, ボール盤 borina machine

Borunee, ボルネオ Borneo

Bōsei, 防勢 defensive

Bōshin, 防信 disturbance of communication

Bosshū, 没収 confiscation

- 没ル confiscate, to take up

Buchiron, ブチロン buthiron

Būgenbiru, ブーゲンビル Bougainville

Buhin, 部品 parts

Buki, 武器 arm, weapon

Bukken, 物件 chattel

Bujun, 暴員 Fushun

Bun, 分

Bunkai, 本部 ureau committee
 Bunkai kibatsuyu, 本部職員 ureau staff
 Burken, 部隊 detachment
 Burkentai kinmu, 部隊勤務 ureau detached service
 Bunnin, 部隊 detachment
 Bunsai, 分配 distribution
 Bunsen, 分列 march
 Bunsen, 分断 separator
 Bunsenshu, 分散 rate of dispersion
 Bunsenshu, 分散 dispersion
 Bunsenshu, 分析 Analytical Chemical Department
 Bunsen, 分任 partial presidency
 Bunsen, 分任 method of general work down
 Bunsenshu, 分任 exchange by fixed rate
 Buntai, 分隊 squad section, sub-section (artillery)
 Bunshe, 分冊 document, file
 -ka, 分冊 Correspondence Section
 -riyofu kyoka, 分冊 written approval
 Buppin, 物品 goods
 -kaiki, 物品 goods accounting
 -kaiki kanri, 物品 officer in charge of commodities
 -kaiki kiten, 物品 Army Stores Accounts Regulation
 Bussai chozocainenryo, 物品 Stock list of subsistence
 Busha, 武官 military

Buso, 武官 military
 -Buntai, 武装 armed force
 -koshu, 銃手 marksman
 Busute, 武装 the status of the de-modernization of the Japanese armed forces
 Butai kyoren, 部隊 collective training
 Buntai meisho, 部隊 unit designation
 Butanoru, 脱水 dehydration
 -ansui, 脱水 dehydration of butanol
 Busaryo rakkesan, 落下 parachute for dropping supply materials
 Busurikaku bu, 部 Police Department
 Bysinsen eisainan, 病院 Hospital Ship's Military Squad
 Byokin, 病毒 virus

0369

Chikuhatsushinaku, 遅効性瓦斯 delayed effective gas
 Chikuriku, 地庫 underground
 Chikusokuseigendan, 着弾阻害弾 non penetrating bomb
 Chardondōsu, ナヤンドラボース Chandra Bose
 Chianpōjō, 治安維持法 peace preservation law
 Chikutsu, 地切 feature of the ground
 Chifu, 芝罘 Cherow, Chifu
 Chihō, 地方
 地方官 Regional Governor-General
 地方府 Administrative Region
 地方官 Local Assistance Bureau
 Chijō, 地上
 用地探査機 radio locator for ground use
 用地波探査機 radio counter measurement apparatus for ground use
 勤務部 ground duty unit
 勤務員 ground service personnel ground crew
 機動 ground maneuver
 作戦協力 co-operation to the ground operation
 損耗 ground loss
 Chikashisetsutsu, 地下施設 underground installation unit
 Chikei, 地形 topography, configuration of the ground
 地形図 topographic map
 地形判別 appreciation of topography, estimation of ground

Chikōseigasū, 遅効性瓦斯 delayed effective gas
 Chiku, 地庫
 司令部 Area Headquarters
 防衛司令部 Area Defence Army Headquarters
 鉄道司令部 District Railway Headquarters
 特設警備隊 Specially Established District Garrison Unit
 Chiku, 築
 管 aqueduct
 城 fortification
 築城 fortification unit
 Chikvubutsuriseku kensatsu, 地球物理地質観測
 geophysical observation
 Chimeishō, 致命傷 fatal wound
 致命的打撃ラフラフ deadly mortal blow
 Chindenbutsu, 沈没物 deposit
 Chinginhō, 賃金表 wage schedules
 Chinjufu, 鎮守府 Naval Station
 司令長官 Commander-in-Chief of Naval Station
 Chintōbyō, 沈頭薬 countersunk rivet
 Chisha, 煙射 traversing fire
 Chishima, 千島 Kurile Islands
 Chissokuseigasū, 窒息性瓦斯 choking gas, suffocative gas
 Chō, 腸 intestines

Chōchifusu, 傷ナフス enteric fever, typhoid fever,
typhus fever,
Chōen, 長安 Chang'an
Chōetsu, 懲罰 punitive action
Chōho, 帳簿 book
Chōboku, 徴募區 recruiting district
Chōdan, 銃彈 ricochet shot
Cho, 徴
徴 徴 penal servitude 徴集徴定者 candidates for
徴 徴 requisition enlistment
徴スル to be requisitioned as quarters for the
(宿舎トシテ) Allied Forces
食糧徴發 commanding provisions
徴集 enlistment
徴兵適齡 conscription age
徴兵検査 physical examination for conscription
徴兵忌避 evasion of conscription
徴兵區 conscription district
徴兵官 conscription officer
Chōhibakusōki, 飛機爆撃 skip bombing
Chōho, 諜報 espionage
諜報勤務 espionage service
Chōkei, 懲戒 reprimand
Chōkekō, 張家口 Changchiakou, Chahar
Chokin, 貯金 saving account

Chōkō, 徴候 sign, indication
Choku, 直
直接護衛 direct escort
直屬上官 immediate superior
直協偵察機 direct ray co-operation plane
直轄 direct control
直轄式 direct system
直隸省 Chihli province
Choku, 勅
勅令 decree, Imperial ordinance
勅諭 Imperial Precept
勅語 Imperial Rescript
勅讀奉讀式 Ceremony of reading the Imperial
Precept
勅任官 official appointed by the Emperor
Chōonsoku, 超音速 supersonic
Chōsa, 調査
ノ結果 through investigation (of the matter)
Chōsakuten, 著作権 copyright
Chōsa, 長沙 Changsha
Chōsen, 挑戰 challenge
Chōshinten, 長辛店 Changsintien
Chōshun, 長春 Changshun
Chōsekushu, 轟刺手 sound loc for war
Chōtanpa, 超短波

0371

大行李 second line
 大豆油 soy-bean oil
 大連 Dairen
 大同府 T'utung-fu
 大石橋 Teshihkiō
 大信 Tsyeh
 大豆 soy-bean
 Dai, 第
 第一艦隊 First Fleet
 第一司令官 Commander-in-Chief of the First Fleet
 第一軍団 1. First General Army
 第一復員省 First Demobilization Ministry
 第一復員高等裁判所 Higher Court of the First Demobilization Ministry
 第一補充兵役 First Conscript Reserve Service
 第二補充兵役 Second Conscript Reserve Service
 第一國民兵役 First National Service
 第二國民兵役 Second National Service
 第一教育課 First Education Section
 第二教育課 Second Education Section
 第一部 First Department
 第二部 Second Department
 Daishayū, 重油 truck short oil
 Dairi, 代理 acting, deputy
 Daiyōhin, 代用品 substitute shell
 Daiyōdan, 代用弾 substitute shell

Dainemoyu, ダイナモ油 dynamo oil
 Daji, 打字 typewriting
 Dakkan, 奪還 recapture
 Damudamudan, ダムダム弾 dumdum bullet
 Dan, 彈
 彈藥 ammunition
 彈藥庫 magazine
 彈頭信管 nose fuse
 彈底信管 base fuse
 彈丸 projectile (general); bullet (small arms); shell (gun)
 彈着 impact
 彈丸抽出 extraction of bullet
 彈藥盒 ammunition pouch
 彈倉 magazine
 彈痕 shot-mark
 彈幕 barrage
 彈着距離 firing range
 彈道 trajectory of the projectile
 彈道學 ballistics
 彈藥筒 cartridge
 Danbōsōchi, 暖房装置 heating apparatus
 Dankekurashiki heisaki, 斷溝螺式閉鎖機 interrupted screw type breech-block
 Danpiru kaikyo, ダンピール海峡 Dampier Strait

右資料へ英文ニテ打字シ1945年10月20日迄ニ三部提出スベシ
 The information will be presented in triplicate by 20, October, 1945, typewritten in English

0373

Datsun, 電

脱臼 dislocation

脱疽 gangrene

脱水触媒 catalyst for dehydration

脱硫触媒 catalyst for desulfurization

脱脂棉 absorbent cotton

Dejitenchiki, 電磁探知機 electro magnetic detector

Danki, 電氣 electric

電氣中央 electric company

電氣作動式 electrically operated

Denkikōsan, 電氣工手 electric mechanic

Denkōkai, 電光形 zig-zag

Denkyoku, 点火機 ignition charge

Denpa, 電波

電波助停片 electronic raspberry

電波兵器部隊 radar unit

電波誘導機 Radio Guide Unit

電波物理研究所 Physical Institute on Radio Wave

電波戦 radio wave operation

電波管制 radio control

電波警戒 radio detection

電波兵器 radar

電波警戒機 (超短波警戒機) radio detector, warning radar

電波誘導機 radio guider

電波測定機 radio locator, l. k. radar

電波監視機 televised radar

電波高度計 radio altimeter

Denrisokenkyu, 電離層研究 ionospheric research

Denshin, 電信

電信兵 (測信兵) electric communication

電信暗號書 telegraphic code

Densenbyo, 傳染病 infectious disease, contagious disease

Denshōjū, 電報鳩 carrier pigeon

電報使 courier

Detonashon, デトネーション detonation

Debutsushicho 動物輸送 animal transport

Dein 動員 mobilization

動員令 mobilization order

動員計畫 mobilization scheme

動員管理官 managing commander in charge of mobilization

動員編成責任官 executive commander in charge of mobilization

動員下令 issuing of mobilization orders

動員計畫書 mobilization plan orders

Dōji, 動員計畫令 (陸軍) army mobilization plans order

Dōji, 同時 concurrently

同時作戦 simultaneous operation

同航線 action on similar course

0374

Dokuritsusenryo, 獨斷專行 discretion initiative

Dokuritsu, 獨立 independent

獨立式防護具 independent protection

獨立步兵守備隊 Independent Infantry Garrison Unit

獨立混成旅團 Independent Mixed Brigade

獨立混成聯隊 Independent Mixed Regiment

獨立迫擊中隊 Independent Trench Mortar (Infantry Battalion)

獨立飛行中隊 Independent Flying Squadron

獨立飛行隊本部 Independent Flying Unit H. C.

獨立飛行團司令部 Independent Flying Brigade H. C.

獨立步兵大隊 Independent Infantry Battalion

獨立步兵團 Independent Infantry Corps

獨立步兵旅團 Independent Infantry Brigade

獨立海上機動大隊 Independent Infantry Amphibious Battalion

獨立海上輸送中隊 Independent Sea Transport Company

獨立警備隊 Independent Garrison Unit

獨立警備步兵大隊 Independent Garrison Infantry Battalion

獨立警戒隊 Independent Guard Unit

獨立輕裝甲車中隊 Independent Light Armoured C. R. Company

獨立機關砲中隊 Independent Machine Cannon Company

獨立機關銃大隊 Independent Machine Gun Battalion

獨立氣球中隊 Independent Balloon Company

獨立工兵大隊 Independent Engineer Company

獨立工兵聯隊 Independent Engineer Regiment

獨立高射砲中隊 Independent Anti-aircraft Artillery Battalion

獨立測地中隊 Independent Land Survey Company

獨立裝甲車 Independent Armoured-car Unit

獨立速擊砲中隊 Independent Quick Firing gun Company

獨立戰車旅團 Independent Tank Brigade

獨立戰車大隊 Independent Tank Battalion

獨立高射砲大隊 Independent Anti-aircraft Artillery (Battalion)

獨立重砲兵大隊 Independent Heavy Artillery Battalion

獨立重砲兵中隊 Independent Heavy Artillery Battery

獨立山砲兵大隊 Independent Mountain Artillery Battalion

獨立山砲兵中隊 Independent Mountain Artillery Battery

獨立整備隊 Independent Maintenance Unit

獨立守備隊 Independent Guard Unit

獨立臼砲大隊 Independent Mortar Battalion

獨立臼砲聯隊 Independent Mortar Regiment

獨立船舶工兵中隊 Independent Shipping Engineer Company

獨立教育飛行團司令部 Independent Flying Training Brigade Headquarters

獨立勤務中隊 Independent Duty Company

獨立輜重兵聯隊 Independent Transport Regiment

獨立輜重兵大隊 Independent Transport Battalion

獨立輜重兵中隊 Independent Transport Company

獨立野戰高射砲中隊 Independent Field Anti-aircraft Battery

Yungting, 永綏 The Yungting
 Bizen, 備前 barracks maintenance
 Ekkantetsuro, 支那支那 Canton-Hankow Railway
 Enso, 塙 cover
 Enka arumi, 塩化アルミニウム aluminium chloride
 Enkisuru, 遅延 defer
 Enkyori, 遅延遅延 delay fuse
 Enkyori, 遠征機 long range bomber
 Enkyori, 遠征機 long range searching
 Enmu, 煙幕 mist
 Enmu, 煙幕 smoke curtain, smoke screen
 Enmu, 煙幕 smoke filter
 Enpeibu, 防空壕 dug-out, underground shelter
 Enshu, 演習 manoeuvre, practice, exercise
 Enshu, 演習召集 exercise call
 Enshu, 演習場 per d. ground
 Entsuke, 圓圓 Yen currency
 Epei, 閱兵 review
 Erektoron, エレクトロン electron
 Erisho, 喉嚨 throatpiece

Faiba gurisu, ファイバーグリース fiber grease
 Firippin, フィリピン Philippines
 Fusō, 風洞 wind tunnel
 Fusō, 風洞 wind tunnel balance
 Fucōshissi, 不効要務 position of attention
 Fugen, 福音
 Fugō, 希望 we desire to add that
 Fugō, 符號 (記号) code, letter
 Fuguhishitsu, 不具致欠 disabled and deformed
 Fuhatsudan, 不効 blind shell
 Fuhōkōi, 不効行爲 illegal act
 Fugichakujo, 不時着 emergency landing field
 Fugoryo, 扶助 allowance in aid of the survivors
 Fugoryo, 扶助 (軍務部) Welfare Section
 Fugoryo, 扶助 (軍務部) Aid Service Division
 Fukaketsu, 不可缺 vital
 Fukaku, 俯角 angle of depression
 Fuki, 風紀 public morals
 Fukkan, 副官 secretary to the commander-in-chief
 Fukkan, 副官部 adjutant branch
 Fukkan, 副官章 aide-de-camp sash
 Fukkan, 副官肩章 adjutant's shoulder sash
 Fukken, 福建 Fukien
 Fukoku, 布告 Proclamation
 Fukoku, 布告 notification

Fukueki, 服役 service
 服役延期 attention of service

Fukuin, 復員 demobilization
 復員部 (第一復員省) Demobilization Affairs Bureau
 復員課 (復員監部) Demobilization Section
 復員通信部 Demobilization Communication Office
 復員經理部 Demobilization Intendance Office
 復員連絡局 Demobilization Liaison Office
 復員監部 Demobilization Control Office
 復員監 Chief of the Demobilization Control Office
 復員手當 Discharge allowance

Fukumu, 含む come under the category of embody
 含むモ之ニ制限ナルルモノニアラス
 This should embody detailed information on including but not limited to the following shall include, but shall not be limited to the following

Fukusei, 服制 dress standard

Fukushi, 福祉 well being

Fukushoku, 復職 reappointment

Fukushokubutsu 副食物 subsidiary articles or deer

Fukushu, 福州 Foo-chon, Fuchien

Fukutsushin, 副通信 auxiliary means of communication

Fukuzaki, 複座機 two-seater
 複座戦闘機 two-seater fighter

Fukuza hatsubo, 復發條 recoil spring

Fumei, 不明ナリ (不足ナリ) to be lacking in
 通信連絡ノ不完全ナル状態ニ基キ詳細ハ今尙不明ナリ
 Due to unsatisfactory condition of communication, the details are still lacking

Funmuki, 噴霧器 spray

Funshin, 噴進
 噴進装置 jet propulsion
 噴進飛行機 rocket plane, jet plane
 噴進砲大隊 Rocket Gun Battalion

Fureisuban, フライス盤 milling machine

Furoku, 附録 appendix

Furatta, フラッター flutter

Furukantsucite, フルコン接手 Fulcrum coupling

Furyo, 俘虜 war prisoner
 俘虜收容所 (出所) War Prisoners Camp (Branch)
 俘虜情報局 War Prisoners Intelligence Office
 (War Prisoners Information Bureau)
 俘虜調査部 War Prisoners Investigation Division

Furyōdan, 不良弾 faulty ammunition

Fūsa, 封鎖 blockade

Fusen, 符箋 rider

Fusoku, 附則 By-law, By-rule

Futsū, 普通 ordinary
 普通恩給 ordinary pension

ordinary shell, common shell

() common course

Futsuyosen, 防突射撃 防突射撃

防突射撃 防突射撃

Fuunī sasarete, 風雨ニさらレテ

exposed to the elements

Fuzokuhin, 必需品 必需品

necessary

砲台 砲台

砲台 砲台

魚雷艇 魚雷艇

Gadokanaru, ガダルカナル ガダルカナル

Gai: 該 (該) the said (establishment)

Gaikoku, 外 外

在外 在外

在外 在外

在外 在外

Gaiko-tenō, 外交行 外交行

Gairushō, 外務省 外務省

秘書官 秘書官

書記官 書記官

調査書記官 調査書記官

警視 警視

顧問 顧問

書記 書記

参事官 参事官

秘書 秘書

Gai, 害 (害) disturb

Gakko, 学校 学校

派遣員 派遣員

軍事訓練 軍事訓練

Gakusei, 学生 学生

学生団 学生団

Gamu, ガム Gum

Ganrō, 含銅 way

— 原油 kero crude

Gaisensakusen, 外線作戦 operation on exterior lines

Gansōzai, 含銅劑 gargle

Garasu, ガラス glass

— 器 glass ware

Gasu, ガス gas

— 防護教範 Gas Protection Manual

— 筒 gas cylinder

— 筒 gas shell

— 手榴彈 gas grenade

— 防護教令 Instruction for Gas Protection

— 兵 gas man

— 工手 gas mechanic

— 分離 gas separation

Gāze, ガーゼ gauze

Gazōru, ガゾール gasol

Gekiha, 撃破 defeat

Gekimetsu, 撃滅 extermination, destruction, annihilation

Gekishin, 撃針 striker

Gekitai, 撃退 repulse, repelling

Genbatsu, 嚴罰ヲ加ヘル to punish sternly

Geneki 積極 active service

Genetsuzai, 解熱劑 antifebrile

Genhoyūryo, 現保有量 current stocks

Genron, 言論 speech

Genryō, 原料 crude, raw material

Genshi, 原子 atom

— 爆彈 atomic bomb

Genshu, 嚴守 (スル) to be closely followed

Gensoku, 減速 reduction

— 變直 reduction gear

Gensonkantai, 現存艦隊 fleet in being

Gensui, 元帥 Field Marshal

— 府 Supreme War Council of Field Marshals and Fleet Admirals

— 徽章 Field Marshal's badge

— 章 Field Marshal's insignia

— 副官 Aide-de-Camp to a Field Marshal

Gentai, 原隊 home regiment

Genyō, 現用 (中ノモノ) operational

Genyu, 原油 crude oil, crude petroleum

Genzai, 現在 (8月15日) as of 15, August

— 所 for the present

Genzairyō, 原材料 raw material

Geppō, 月報 a monthly report

Gezai, 下級 inferior

Gibusutai, キブス灰 plaster of Paris cast

Gidai, 議題 discussion subjects

Gizō, 儀仗 guard of honour

Gijutsu, 技術 technique

—部 Technical Branch

—部 (陸軍本) (陸軍本) Technical Department

—科 (陸軍科學學校) technical course

—養成所 Technical Training Center

—機関 Technological organization

—兵 technical arm

—情報會議 technical Intelligence Conference

—有功章 Technically distinguished medal

Gikōzi, 偽工事 dummy work (trench)

Ginen, 長念 We wish to add for our information that

Ginkai, 銀塊 silver bullion

此ノ種合金塊 alloys there of in bullion form

Ginki, 銀器 silver ware

Ginkō, 銀行 bank

—預金 bank deposit

Girubātō-shotō, キルバート諸島 Gilbert Islands

Giryō-shōmei-shō, 技術證明書 certificate of proficiency

Gisei-dan, 擬製弾 dummy cartridge

Gishin, 偽信 false communication

Gishō, 宜昌 Ichang

Giso, 偽裝 mantling

—作業 mantling works

Gisō-gasu, 偽裝瓦斯 camouflage gas, imitation gas

Gisoku, 義足 artificial limbs

Giyō-gurisu, キヤーグリース gear grease

Giyū-gun, 義勇軍 Volunteer Corps

國民義勇隊 Civilian Volunteer Corps

Gyakushū, 逆襲 counter attack

Gocho, 伍長 Corporal

Gōkan, 強姦 rape

強姦罪ニ關スル法律違反 violation of laws stipulating punishment of raping.

Goma-abura, 胡麻油 sesame oil

Gōmei-gaisha, 合名會社 partnership

Gōmon, 拷問 tortures

Goraku-biken, 娛樂機關 recreation center

Goseigomu, 合成ゴム synthetic rubber

Gōshū, 濠洲 Australia

Goshinei, 御眞影 the Imperial portrait

御眞影奉拜式 Ceremony for paying obedience to the Imperial portrait

Gasō, 護送 escort

Gotaiten, 御大典 Imperial Enthronement

御大典記念徽章及綬

Commemoration of the Imperial Enthronement 1928-

Ribbon

Goyō, 要約 (スル) tempered

Gozenkigi, 御前會議 Council in the Presence of the Emperor

Gun, 軍 army

軍築城部 Army Fortifications Department

軍情報部 Army Intelligence (Information) Section

軍教育隊 Army's Training Unit

軍測量本部 Army Survey Board

軍偵察隊 Army reconnaissance plane

Gumba, 軍馬 military horse

軍用保護馬 military protected horse

軍馬防疫隊 Horse Anti-infection Depot

軍馬補充部本部 Remount Department Herd Office

軍馬補充部本部長 Chief of the Remount Department

軍馬補充部支部 Branch Office of the Remount Department

軍馬補充部支部長 Chief of the Branch Office of the Remount Department

軍病馬廠 Army Veterinary Depot

Gunbi, 軍備 armament

軍備縮少 reduction of armament

軍備制限, armament limitation (restriction)

Gungaku-bu, 軍樂部 Band Branch

軍樂隊 Military Band

Guni, 軍醫 surgeon, medical officer

軍醫部 Medical Affairs Branch

軍醫學校 Army Medical College

軍醫長 Chief surgeon

Guni, 軍醫

軍醫課 (國軍省) Military Administration Section

軍醫參謀部 Army Council

— 參謀官 Board of the Army Council

— 參謀官 Councillor of the Army Council

— 參謀部部長 President of the Army Council

— 參謀部副官 Aide-de-Camp to the Councillor of the Army Council

— 管理委員長 Chief Commissioner of Military Administration

— 郵便 military mail

— 施設 military establishment

— 占領費 military occupational costs

— 輸送 military transport

— 功勞徽章 medal for the merit of military affairs

— 扶助 military aid

— 救護 military relief

— 後援 military protection

Gun in, 軍人 soldier

— 傷痕記章 War Wounded Medal

— 會所 Soldiers' Hall

精神 military spirit
 Gunzu-hin, 軍需品 munitions, military supplies and commodities
 軍需省 Munition Ministry
 軍需動員 industry mobilization
 Gunbanku shireibu, 軍管區司令部 Army District Headquarters
 朝鮮軍管區參謀長 the Chief Staff of the Korea Army District
 Gunken, 軍犬 army dog
 軍犬育成所 Army Dog Training Section
 Gunkei, 軍機 military secret
 軍機保護 protection of military secret
 一電報 military confidential telegram
 一保護法 Law for the protection of Military Secrets
 一保護法施行規則 Regulations for the Enforcement of Law for the protection of military secrets
 Gunkei, 軍紀 military discipline
 Gunki, 軍旗
 軍旗迎送式 Ceremony for colours
 Gunki-ihan, 軍規違反 breach of discipline
 Gunkoku shugiteki, 軍國主義的 militant
 Gunmuka, 軍務課 (陸軍省) Military Affairs Section
 軍務局 (陸軍省) Military Service Branch

Gunpo kaigi, 軍法會議 Army Court-Marshal Military Court,
 Court-Marshal
 Gunpyo, 軍票 War note
 Gunrei, 軍令 military order
 陸軍軍令 army order
 Gunritsu-kaigi, 軍律會議 Military Commission
 Gunsei, 軍政 military administration
 Gunsei, 軍制 military organization
 Gunshi, 軍使 bearer of flag of truce
 Gunshireibu, 軍司令部 Army Headquarters
 Gunso, 軍務 service drops
 Gundai, 軍隊 troop
 軍隊内務 interior duty
 軍隊内務令 Army Interior Service Regulation
 軍隊教育 military education
 軍隊教育令 Army Training Regulations
 軍隊手帖 soldiers pocket register
 軍隊區分 distribution of troops for operation
 Guntō, 軍刀 field sword
 Gunyō, 軍用 military
 軍用品 military commodities
 一官報 military telegram
 一資源 military resources
 軍用資源秘密保護法 Law for Safeguarding Secrets of military Material Resources

軍用資源保護法施行令
 Ordinance for the Enforcement of _____
 軍用資源保護法施行規則
 Regulations for the Enforcement of the
 Law of Safe guarding Secrets of Military
 Material Resources
 Gunzoku, 軍屬 Army pertinent-civilian
 civilian in military employment
 軍屬讀法 military civilians' vow
 Gurikōru, グリコール glycol, ethylene glycol
 Gurisu, グリース grease
 Gutaiteki, 具體的 concrete
 Gyogyo, 魚業 fishing
 魚業生産品 fisheries products
 Gyōkaku, 仰角 angle of elevation
 Gyōrai, 魚雷 torpedo
 魚雷戦 torpedo action
 魚雷艇隊 Torpedo Boat Division
 Gyōsei-bumen, 行政部面 administrative field
 Gyoshuku-ki, 凝縮器 condenser

Hai, 加 lung
 Haiba, 廢馬 cast horse
 Haibi, 配備 disposition
 Haido-sha, 排土車 bludozer
 Haifu-kubun, 配布區分 distribution
 Haiheiki, 廢兵器 abolished arm
 Haihin, 廢品 abolished material, cast-off thing
 廢品處分 disposal of waste
 Haimen-kōgeki, 後面攻撃 rear attack
 Haiō, 背囊 knapsack
 Hairaru, 海立潮 Hailar
 Haisen, 敗北 defeat
 敗北ヨリ脱スル to emerge from defeat
 Haishi, 廢止 abolition
 廢止スル abolish, abrogate, repeal
 廢止セラルルマデハ (法令ノ) pending repeal of law
 Haitō, 配當 (スル) assigned
 Haizoku, 配屬 assignment
 Hakkan-bangō, 發翰番號 letter number
 發翰綴 file of letters outgoing
 Haken, 派遣 despatch
 派遣隊 Despatched Unit
 Hakōdan, 破甲彈 armour piercing shell
 破甲榴彈 armour piercing shell

Haku, 白 white

白地=緑十字ノ標識 green cross on white background recognition marking

機體兩側ノ翼=白地=緑十字ノ標識ヲ附ス
green crosses are marked on both sides of the fuselage and wings on the white ground

Hakuzeki, 迫撃 trench

迫撃兵 trench mortar arm

— 砲大隊 Trench Mortar Battalion

— 大隊 Trench Mortar Battalion

— 聯隊 Trench Mortar Regiment

Hakuhosen, 白兵戦 hand to hand fight, shock action

Hakuhirudan, 薄肉弾 thin walled shell

Hanono, 刀物 cutlery

Hana-basami, 鼻狹 nose-ship

Han-eikyū-chikujo, 半水入築城 semi-permanent fortification

Hangeki, 反撃 counter attack

Hangō, 飯盒 mess-tin

Hanin, 班員 party members

Hanji, 判事 chief judge-advocate

Hanketsu, 判決 conclusion of the appreciation

Hankō, 反抗 counter-attack

Hankō-sen, 反抗戦 action of opposite course

反抗圓戦 action on-circular opposite course.

Hankyukei-shikai-shikenki, 半球型視界試験機 hemispherical vision chart

Hanninkan, 判任官 junior official

Hannōto, 反應塔 reactor

Hanpu, 頒布 (報道ノ) dissemination (of news)

Hansei-hin, 半成品 semi processed material

Hansu-hicchi, 半数必中界 fifty percent zone
kai 半数必中界

Hanzai, 犯罪 crimes

Happu, 發布 (ヘル) promulgate

Hanshōgō-heiki, 拂下用兵器 disposal arms

Haretsu, 破壊 burst

Harigane-kōzō, 張殻構造 monocoque construction

Hassō-eiga-sōchi, 發聲映畫装置 sound and projection equipment

Hasseiro-gasu, 發生爐ガス producer gas

Hassha, 發射

發射發煙筒 projecting smoke candle

— 速度 rate of fire

— 運動 synchronization

Hato-bu, 鳩部 Pigeon Department

鳩學生 Pigeon student

Hattatsurei, 八達嶺 Pataling

Hatsuen, 發煙 smoke

發煙劑 smoke materials

— 壺 smoke pot

— 筒 smoke generator

Matsuden-bangō, 發電番號 message number
 Matsuden-tsuzuri, 發電綴 file of telegrams outgoing
 Hatsudo-ki, 發動機 generator
 發動機覆 engine cowling
 — 工手 engine mechanic
 — 製造所 Aero Engine Factory
 Hatsuraikan-tsuzuri, 發來物綴 file for documents received and copies of dispatched message
 Hatsurei, 發令 regarding channels for issuing instructions
 發令手續 = 陸ノ
 Hei, 兵 private
 Heibi-ka, 兵備課 (陸) Complement Section
 Heiki, 兵役 military service
 兵役法 military service law
 補充兵役 conscript reserve service
 Heiji, 平時 peace time
 平時編成 peace time organization (establishment)
 Heika, 兵科 branch of service, branch of armed service, executive branch
 兵科將校 combatant officer
 Heiki, 兵器 arms
 兵器部 Ordnance Branch
 — 課 (陸航本) Ammunition and Fuel Section

兵器検査 inspection of arms, ordnance inspection
 兵器要務書 Ordnance Service Manual
 — 庫 ordnance store
 — 履下規則 rules for ordnance career
 — 勤務隊 Ordnance Duty Unit
 — 修理隊 Ordnance Repair Unit
 — 再用材料 reserved arms for material
 — 圖 drawing of arms
 — 構造規程 specification of arms
 — 細目名稱表 list of arms parts
 — 表 list of arms
 Heiki, 兵棋 map manoeuvre
 Heikō-sen, 並航線 action on similar course
 Heimu, 兵務 military service
 兵務局 (陸軍省) Military Service Bureau
 — 課 (") Military Service Section
 — 部 (") Military Affairs Branch
 Heiritsu-jūtai, 併立縱隊 parallel column
 Heiryoku, 兵力 forces
 兵力轉用 conversion of forces
 — 部署 disposition of the forces
 Heisa-ki, 閉鎖機 breech block, breech closing apparatus
 Heiseki, 兵籍 military career register, military census register
 兵籍編入 recruitment

Heishe, 兵舎, barrack

Heishu, 兵種, arm of branch, arm of service, branch

Heisotsu, 兵卒, private

兵卒精勳章, Good Conduct Badge for Privates

Heitan, 兵站, commissariat, line of communication
(L. of C.)

兵站基地, base depot

— 主地, advanced base depot

— 線, line of rear supply

— 勤務, Commissary service

— 勤務, service in line of communications
service of supply (S.O.S.)

— 總監, Commissary General,
Inspector General of Transportation

— 騎馬隊, Commissary Veterinary Depot
Sick Horse Depot (L. of C.)

— 病院, Commissary Hospital

— 地, line of communications, hospital

— 地, Commissary District Unit (H.)
L. of C. District Unit (H.)

— 監部, Commissary Inspection Department
H. of a main advanced depot (L. of C.)

— 司令部, Commissary Headquarters
H. of a Post on L. of C.

— 勤務中隊, Commissary Duty Company
Line of Communications Duty Comp.

— 警備隊, Commissary Garrison Unit
Line of Communications Garrison Unit

— 自動車中隊, Commissary Motor Transport Comp.
Line of Communications Motor Trans.

— 自動車本部, Commissary Motor Transport Unit
Headquarters

— 自動車本部, Line of Communications Motor Trans
Unit (H.)

— 通信兵中隊, Commissary Trans. Comp.
Line of Communications Trans. Comp.

— 衛生隊本部, Commissary Sanitary Unit HQ.
Line of Communications Sanitary
Unit HQ

Heitan, 平地, level

指定の道路は必ずしも平路を要する

The dirt road crossing the strip be leveled

Heiwa 平和, peace

平和愛好者, peace loving nation

— 的解決, amicable settlement

Heiyo-chishi, 兵用地誌, military geography

Henchō, 變調, modulation

Henkō, 變更, change, alteration

(1) 天候其ノ他ノ原因ニヨリ變更セラルルコトアリ

Subject to change according to weather
and other causes

(2) コウサイ死ノ日程及其ノ他ノ條項ニ關シテハ何等ノ

變更ナキ事ヲ附記ス

We wish to add that no

alteration is made as to the schedule of S.S.
Kosai Maru and other items

(3) 本目的ノタメノ飛行場使用ハ合軍ノ必要ニヨリ變

更セラルルコトアリ

Use of airfields for this

purpose is subject to change

in accordance with requirement of allied forces

Henpō, 返納, giving back, returning

Henryū, 編流, drift

編流計, drift indicator

Hensei, 編制, organization

Hensei, 編成, footing, establishment, composition

編成表, organizational chart

Hensei-shokubai, 變性觸媒, catalyst for conversion

Henso, 編組, composition

Hentōsen, 扁桃腺, tonsil

Herikoputa, ヘルコプター, helicopter

Heroin, ヘロイン (海洛因), Heroin

0387

Heryūmu, ヘリウム helium
Hidanmen, 被曝面 beaten zone
Hifuku, 被服 clothing
被服廠 clothing Depot
Hikiage, 引揚 repatriation
Hikibune, 曳船 tow boat
Hikikomishiki-kōchakusōchi, 引込式連着装置
retractable under carriage
Hikinzoku, 非金屬 non-metal
Hikiwatashi, 引渡シ transfer, deliverance, to turn over
建築材料ノ引渡シ transfer of construction materials
Hiko, 飛行 aviation
飛行師団司令部 Flying Division Headquarters
一 師司令部 Flying Brigade Headquarters
一 場 airfield, aerodrome
一 場司令部 Airfield Command
一 場中隊 Airfield Company
一 場大隊 Airfield Battalion
一 着陸場 airplane strip
一 場設定 airfield construction
一 被隊 Flying Regiment
一 班 (陸軍航空總監部) Flying Section
一 班長 (") Chief of the Flying Section
一 被隊工所 Air-craft Factory

23

一 被隊 (陸軍) Air-craft Supply Section
一 部隊 Flying Unit
一 場勤務 airfield service
Hikoku, 被告 accused
Hima, 蓖麻 castor bean
蓖麻子油 castor oil
Himen, 能免スル dismissal
Himitsu, 秘密 secret
秘密検察 secret inquisition
一 秘密警察 secret police organs
Himoku, 品目 article
Hirakezuri-ban, 平削盤 planer
Hirakisage-yoku, 開キ下ゲ翼 split flap
Hiryō, 肥料 fertilizer
Hisō-kagōbutsu, 砒素化合物 arsenic compound, arsenical
Hitetsu-zairyo, 非鐵材料 non-ferrous materials
Hitokui, 人喰ヒ cannibal
人喰ヒノ風習 cannibalism
Hitokumei, 秘匿名 code names
秘匿名稱 code name
Hitsuju-shigen, 必需資源 essential resources
必需品 essential commodities
Hitsuyō, 必要ニ應シ as need arises
Hoan-pō, 保安課 (陸軍) Air Security Section

0388

Hōbi, 砲尾 gun breech
 Hōdai, 砲臺 battery
 Hōga, 砲架 gun carriage
 Hōgeki, 砲撃 bombardment
 Hōgu, 砲具 gun tackle
 Hōhei, 砲兵 artillery
 砲兵司令部 Artillery Headquarters
 砲兵隊司令部 Artillery Unit Headquarters
 一 監 Inspector-General of the Artillery
 Hōkō, 砲口 muzzle
 Hōken, 砲撃 fire action, artillery action
 Hōshō, 砲廠 gun park
 Hōshō, 砲床 gun emplacement
 Hōshu, 砲手 gunner
 Hōshin, 砲身 gun barrel
 Hōtō, 砲塔 turret
 砲塔手 turret man
 一 機師手 turret engineer
 Hōza, 砲臺 gun platform
 Hodantai, 保彈帶 cartridge belt
 Hōdō-hōchi, 報道一報知 dissemination and publicity
 Hōgan, 包含ハル govern
 Hogokansatsu-shochō, 保護觀察所長 Chief of a Protection and Surveillance Station

Hohei, 歩兵 infantry
 歩兵團 Infantry Corps
 一 砲隊 Infantry Regiment
 一 操典 Infantry Drill Book
 Hōi, 包圍 envelopment
 Hoio, 補助 auxiliary
 補助部隊 Auxiliary Unit
 一 藥 aileron
 一 噴射ポンプ auxiliary injection pump
 Hojū, 補充 replenishment
 補充司令部 Replenishing Headquarters
 補充隊 Depot Unit, Replacement Unit, Replenishing Unit
 Hokan, 保管 keeping
 保管委託 entrusting or keeping
 Hokan-shō, 寶冠章 Order of the Sacred
 Hōratsu-teki-hōkoku, 包括的報告 comprehensive report
 Hoki, 掃 broom
 Hokkaidō-cho, 北海道廳 Territorial Administration of Hokkaido
 Hōkō, 方向 direction
 方向角 traverse angle
 一 變換 changing direction
 一 探知機 direction finder
 Hōkō-hei, 糞工兵 sewer
 Hōkō-kania, 歩行患者 ambulance cases

Hōkoku, 報告 report Hōkomon, 報門, 報聞 Hōkumen
 報告 報門 報聞 it is to be apprised that
 Hokui-38do, 北緯三十八度 38 degrees north latitude
 北緯三十八度以北ノ朝鮮 Korea north of 38 degrees
 north latitude
 Hōkushi, 北支 North China
 北支開發會社社長, president of the North China
 Development Company
 北支開發會社社長 Director of the above
 北支開發會社秘書 Secretary of the above
 Hōkyū, 補給 supply
 補給部 Supply Department
 — 率 rate of supply
 — 量 quantity of supply
 — 施設 supply facilities
 — 部隊 supply force
 — 用兵 補給 supply use arms
 Hōmengun, 方面軍 Army Group, Area Army
 方面艦隊 Area Fleet
 Hōmu, 法務 judge
 法務部 Judicial Branch
 — 官 Judge Advocate
 — 長 Judge Advocate General
 — 課 (總務省) Judicial Affairs Section
 — 局 (") Judicial Affairs Bureau

Hōngyō-kyoiku, 奉養教育 proper training
 Hōnin, 補任 (補職) appointment
 Hōnkeiko, 本溪湖 Penhsiaku
 Hōnkon, 香港 Hongkong
 Hōnsakusen, 本作戰 main operation
 Hōnseki-chi, 本籍地 domicile of origin
 Hōntai, 本隊 main body
 Hōnyaku-bu, 翻譯部 Translation Division
 Hōrei, 法令 enactments
 Hōretsu, 隊列 line of guns
 Hōritsu, 法律 law
 Hōrui, 堡壘 fort, entrenchment
 Hōryō-shūyōjo, 捕虜收容所 War Prisoner's Camp
 Hōryū, 保留 (スル) to retain
 Hōsa, 輔佐 assist, help
 Hōsen, 保線 maintenance of communication line
 Hōsha-yaku, 砲射藥 propellant
 Hōshō, 歩哨 sentinel, sentry
 歩哨配置 posting sentry
 歩哨線 sentry line
 Hōshō, 保償 compensation
 Hōshō-kyūka, 褒賞休暇 prize furlough
 Hōsoku, 補足 (スル) supplementing
 補足的報告 supplementary report

Hōsō, 放送 broadcasting
 放送協會 Broadcasting Corporation
 海外放送 overseas broadcast
 日本語放送 Japanese language newscast.
 海外へ日本語放送 the Japanese language newscast
 for overseas regions

Hōtai, 繃帶 bandage
 繃帶材料 bandage material
 — 藥 medical satchel
 — 包 first aid packet

Hōtai, 保定 Dao-ting 保定府 Paoting-fu

Hōtan, 奉天 Hengtien, Mukden

Hyō, 補用 supply
 補用機 planes to be supplied
 — 部品 supply spare parts
 — 率 rate of supply

Hozonkigen, 保存期限 period of wear

Hyōdai, 標題 heading

Hyōhakufun, 漂白粉 bleaching powder, chloride of lime

Hyōshiki, 標識 mark

Hyosho-jō, 表彰狀 testimonial

I, 胃 stomach
 胃液 gastric juice

胃潰瘍 gastric ulcer

Ichī, 位置 location, site

----- 位置ス located in

Ichiji, 一時

一時賜金 gratuity

一時給 temporary pension

扶助料 temporary allowance in aid of the
 survivors

Ichijisei, 一時性 non-persistent

一時性彈 non-persistent shell

—— 瓦斯 non-persistent gas

Ichiranhyō, 一覽表 list, tabulation, tabular form, breakdown

Ichirei, 一例 (表) a sample

Ichiren-bangō, 一連番號 serial number

Idō, 移動 removal

第二總軍 / 大阪移動後 after the removal of the Second
 General Army to Osaka

電波警戒機 radio detector, portable type

Igai, 以外 (目的) for any purposes other than

Igaku-kenkyūsho, 醫學研究所 medical institution

醫學研究者 medical research worker

Ihan, 違反 violation

本事件ハ九月二日附指第一號ノ條項ニテ 日本ノ陸海
及民間航空機ハ全テ追而通告アル通上海上或ハ船舶上ニ
殘置セシムベシ ナル規定ニ直接違反セルモノナリ

This incident is in direct violation of
terms of directive No. 1 dated 2 September, which
provide that all Japanese Military, Naval and
Civil aircraft remain on the ground, on the
water, or ^{on} board ship, until further notification
of the disposition to be made of them.

- Min, 警備
- Ikei, 陸軍軍医
- Iraiei, 陸軍軍医
- Ikan, 船長

期許ニテケル本國海軍ニ對シテハ在野ニテハ海軍ニ對シテハ
方ノ領土ニテ下スル所ナリ

It is most regrettable indeed of reporting to you
on the following case in Korea which involves the
burning of the American flag

- Ikan, 尉官 company officer 尉官 船長 company (grade) officer
- Ikan, 移管 Transfer, removal
- Ikyū, 醫級 medical premier
- Ikanaru, 如何ナル

如何ナル方針又ハ意見 whatever policy or opinion

- Imei, 依命 (最高指令官ノ) for the supreme commander, by
order of, by direction of
- Ippan-shusoku, 一般守則 general sentinel order
- Imono, 藥物 castings
- Imubu, 醫務部 Medical Affairs Department (Division)
- Infure-teli, インフレ的 (傾向) inflationary trends

- Inip-keiri, 委任經理 entrusted
- Inkenhō,, 隱匿砲 disappearing gun
- Inpeichi, 隱蔽地 enclosed ground (country)
- Inzu-hvō, 員数表 inventory
- Inerito, イペリット Yperite (mustard gas)
- Ipanmeirei, 一般命令 general order
- Irai, 衣服 wearing, apparel
- Iryō, 衣類 clothing and Provision Section
- Iryō, 軍隊 medical case
- Iryoku-teisatsu, 武力偵察 reconnaissance in force
- Iseika, 異性化 isomerization
異性化触媒 catalyst for isomerization
- Isookutan, イソオクタン iso-octane
- Ito, 糸 thread
- Iyaku-hokvū-hin, 醫藥補給品 medical supplies, drugs
- Izoku-kishō,, 遺族徽章 Medal for Bereaved Families of the
Armed Services

Jaba, ジャバ Java
 Jairo, ジャイロ gyro
 Jakusō-yaku, 弱装薬 reduced charge
 Jidō, 自動 automatic
 自動操縦装置 automatic pilot
 Jidōsha 自動車 automobile motor car
 自動車溜場 motor car pool
 — 装備品 automotive equipment
 — 燃料 motor gasoline
 — 車 automotive vehicles
 — 油 motor lubricating oil
 — 手 chauffeur, driver
 — 建築手 automobile constructor
 — 隊 Motor Transport Regiment
 — 工手 automobiles mechanic
 Jifueria, デクテリア diphtheria
 デフテリア抗毒素 diphtheria antitoxin
 Jigon-shinan, 時限信管 time fuse
 Jigu, 治具 jig
 Jihosugen, デホソゲン Diphosgen
 Jijitsu, 事實 truth
 事實ヲ狂ゲル to fail to adhere to the truth
 Jijubukan, 侍従武官 Aide to camp. to His Imperial Majesty the Emperor

侍従武官府 Board of the Aid-de-Camp. to His Imperial Majesty the Emperor
 ——— 長 Chief Aid-de-Camp. to His Imperial Majesty the Emperor
 ——— 章 Insignia for Aid-de-Camp. to the Emperor
 ——— 長章 Insignia for Chief Aid-de-Camp. to the Emperor

Jikkensho, 實驗所 laboratory
 Jikyu-sen, 持久戦 holding action, delaying action (battle)
 持久毒瓦斯 persistent gas
 Jimushitsu-sochi, 事務至要器 office equipment
 Jinchi, 陣地 position
 陣地戦 position warfare
 — 攻撃 attack of a position
 — 進入 taking up a position
 — 占領 occupation of a position
 — 變換 change of a position
 — 判断 appreciation of the position

Jinchū, 陣中
 陣中日誌 war diary
 — 勤務 field service
 Jineigu, 陣營具 barrack furniture
 Jinji, 人事 personnel affairs
 人事局 Personnel Affairs Bureau
 — 局長 Director of the Personnel Affairs Bureau

人事課 (第一復査省) Personnel Affairs Section

Jinshu, 人種 race

Jinzō, 腎臓 kidney

Jippo, 實包 real cartridge

Jizō-sekiyu, 人造石油 synthetic oil, Fischer
synthetic petroleum

Jirei, 委任 commission

Jirōhō-dantai, 自走砲大隊 Self Propelled Artillery Battalion

Jisshū, 自存自備 self-preservation and self-defence

Jisshū-ka, 進行中 under way

Jisshū-ka, 實弾 bomb
real, live bomb

Jitsuaru, 實戦 effectives, actual strength

Jitsujō, 實状 actual conditions
地方の實状 the actual conditions on our post

Jizeru-nenfyō, ジーゼル燃料 diesel fuel oil

Jōatsu-joryū, 常壓塔 topping pipe still

Jōba; 乗馬 charger, saddle horse
乗馬具 saddlery

Jōbi-heieki, 常備兵役 standing service

Jōbun, 條文 terms

Jochi-iin, 常置委員 standing member
常置委員長 chief standing member

Jōkan-kaku, 上反角 dihedral angle

Jōhō, 情報 intelligence, information

情報網 intelligence network

— 勤務 intelligence service

— 機關 intelligence unit (centre)

— 収集 collecting of intelligence

Johōru, ショホール Johore

Joi, 級位 conferment of the court rank

Jōrō, 助攻 holding attack

Jōshō, 給養 provisions

Jōkan, 勲章 conferment of decoration

Jōkai, 状況 situation
情況の appreciation of the situation

Jōkyō, 除去 (スル) eliminate
新聞報道ニ關シ政府ノ設ケタル障礙ヲ除去スル
to eliminate government-created barriers to dissemination of news

Jōrei, 規程 regulation

Jōrikuchi-shikyoku, 上陸地支局 Landing Point Reception
Bureau, Landing point Reception Center

Jōryūto, 蒸餾塔 distilling tower

Josenko, 乗船港 embarkation port

Jōshin, 上申 submit

Jōshō, 上昇 elevate
上昇計器 elevate gauge

Joshū, 徐州 Chu Chow

Jōsō, 上奏 submission to the throne

Jotai-shiki, 除隊式 discharging ceremony from the military service

Jotoku, 常德 Changteh, Changte

Ju, 綬 ribbon

Jū-bakugekki, 重爆撃機 heavy bomber

Jucho-kubun, 給食配分 distribution in death

Judaku, 受取 (スル) to comply with

Jūeisō, 監禁 大監禁 major confinement in the guard-house

Jūgan, 絹 絹 fabric

Jūgata-shashin-ri, 銃器寫真機 camera gun

Jūgo-shokubai, 重合触媒 catalyst for polymerization

Jūgun, 軍服 military uniform

— 記章 war medal

— 加算 additional term for the field service

Jūhōhei, 重砲兵 heavy artillery

重砲兵聯隊 Heavy Artillery Regiment

Juhin, 需品 military commodities

Jū-ibu, 獣醫部 Veterinary (office) Branch

獣醫課 Veterinary Affairs Section

— 資料 veterinary material

— 旗 veterinary pennant

Jukei, 重慶 Chungking, Chungching

Jūkinshin, 重謹慎 close arrest

術科 practical instruction

Jū-kohei, 銃工兵 rifle mechanic

Jukuren-sho, 熟練章 proficiency badges

Jūkyo, 住居 housing

Jun, 准 para

Junban-ni, 順番ニ in turn

Junbi, 準備 provision for

Junjū, 順次 progressive steps taken by

Junkatsu-yu, 潤滑油 lubricating oil

潤滑剤 lubricant

潤滑油廢油 waste lubricating oil

Junki, 準規 ordinary gauge

Junsatsu, 巡察 round of inspection

Jun-seishiki, 準制式 quasi standard

準制式兵器 quasi standard arms

Juosōru-zai-seisei, ジュオソール劑精製 duo-sol refining

Juppei-kan, 恤兵監 chief of the 恤兵品 war relief goods

Army Relief Office

Jurarumin, ジュラルミン duralmin

Juretsu, 縦列 column

Juryo-kikai, 重量機械 heavy machinery

Jushichii, 從七位 Junior Seventh Court Rank

Jushin-haibi, 重深配備 disposition in depth

Jushinki, 受信機 receiver
Jūshō, 重傷 severe wound
Jusō, 銃筒 bayonet and lance
Jūyu, 重油 heavy oil
ディーゼル機関 diesel engine

Ka, 課 section
課員 member of section
課附 attached to section

Kabushiki-gaisha, 株式会社 corporation

Kadomūmu, カドミウム cadmium

Kaen-hoshaki, 火焰放射器 flamethrower, flaming gun

Kagaku, 化学 chemistry

化学戦 chemical warfare

— 兵器 chemical weapon

— 薬品 chemicals

— 弾薬 chemical ammunition

— 兵器手當 chemical warfare allowance

— 材料 chemical warfare material

Kagaku, 科学 science

科学機関 scientific organization

— 研究協會 Scientific Research Conference

Kagayan, カガヤン Kagayan

Kagu, 家具 furnishings, furniture

Kahei, 化兵 gas arms

化兵監 Inspector-General of the Chemical Warfare

Kahensetsu-puropera, 可變節プロペラ variable-pitch propeller

Kahoku-shō, 河北省 Hopeh Province

31 Kaibō-ai, 海防隊 Escort Division

Kaifū, 開封 Kaifeng

0396

Kaigai, 海外 trans-oceanic, overseas
 海外電話 trans-oceanic telephone
 海外居留民引揚 evacuation of the Japanese national
Kaigan, 海岸 coast
 海岸砲臺 coast battery
 海岸重砲兵隊 Coast Heavy Artillery Regiment
Kaigun, 海軍 Kaigun
Kaigun, 戒嚴 martial law
Kaigun, 海軍 navy
 海軍省 Naval Department
 海軍大臣 Minister of the Navy
 — 大臣官房 Ministerial Secretariat Navy Department
 — 省軍務局 (長) (Chief of the) Bureau of Military Affairs, Navy Department
 — 省人事局 Personnel Bureau Navy Department
 — 省教育局 Education Bureau Navy Department
 — 省軍需局 Bureau of Stores, Navy Department
 — 省醫務局 Medical Bureau Navy Department
 — 省経理局 Bureau of Accounts and Supplies, Navy Department
 — 省建築局 Bureau of Civil Engineering Navy Department
 — 省法務局 Bureau of Judicial Affairs Navy Department

海軍省艦政本部 Naval Technical Department
 — 航空本部 Department of Naval Aeronautics
 総務部 Administrative Section
 技術部 Technical Section
 教育部 Educational Section
 — 航空本部長 Chief of the Naval aeronautical Department
 — 技術廠 Naval Technical Research Laboratory
 総務部 General Affairs Department
 科学部 Scientific Department
 飛行機部 Aeroplane Department
 發動機部 Motor Department
 兵器部 Armament Department
 會計部 Accounts Department
 醫務部 Medical Department
 — 火薬廠 Naval Explosive Factory
 火薬部 Powder Section
 爆薬部 Explosive Section
 研究部 Research Section
 — 火薬廠長 Admiral Superintendent of the Naval Explosive Factory
 — 燃料廠 Naval Fuel Depot
 煉炭部 Briquette Section
 製油部 Oil Section
 採炭部 Coal Section

0397

海軍燃料部長 Admiral Superintendent of the Naval Fuel Depot

— 人事部 Naval Personnel Office

— 港務部 Harbourmaster's Office

— 軍需部 Naval Store Department

— 工廠 Naval Dockyard 工廠長 Admiral Superintendent of the Naval Dockyard

造兵部 Ordnance Department

造船部 Constructor's Department

造機部 Engineering Department

水雷実験部 Mine Experiment Department

水雷部 Torpedo Department

装甲部 Armour Plate Department

潜水部 Submarine Department

航空部 Aeronautical Department

海軍技術養成所 Naval Assistant Engineer Training Center

機務員事務所 Equipment Officers' Office

— 航空廠 Naval Aeronautical Arsenal

— 経理部 Naval Accounts and Supplies Office

— 建築部 Naval Civil Engineering Department

— 要港部 Minor Naval Station

— 大学校 Naval War College

海軍大学校長 President of the Naval War College

— 兵学校 Naval College

— 軍醫学校 Naval-Medical College

— 経理学校 Naval Paymasters' College

— 砲術学校 Naval Gunnery School

— 水雷学校 Torpedo School

— 通信学校 Naval Communications School

— 病院 Naval Hospital

— 将官會議 Board of Admirals

— 技術會議 Naval Technical Council

— 刑務所 Naval Prison

海兵團 (長) (Commander of a) Naval Barracks

海軍總隊 Combined Naval Force

— 航空隊 Naval Flying Corps

— 練習航空隊 Naval Flying Training Corps

— 特別陸戦隊 Special Landing Party

— 元帥 Fleet Admiral

— 大將 Admiral

— 中将 Vice-Admiral

— 少将 Rear Admiral

海軍大佐	Captain
— 中佐	Commander
— 少佐	Lieutenant Commander
— 大尉	Lieutenant
— 中尉	Sub-Lieutenant 1st Class
— 少尉	Sub-Lieutenant 2nd Class
— 少尉候補生	Midshipman
— 軍醫中將	Surgeon Vice-Admiral
— 藥劑少將	Apothecary Rear Admiral
— 主計大佐	Paymaster Captain
— 造船中佐	Constructor Commander
— 造船少佐	Engine Constructor Lieutenant Commander
— 造兵大尉	Ordnance Lieutenant
— 水路中尉	Hydrographer Sub-Lieutenant 1st Class
— 特務少尉	Special Service Sub-Lieutenant 2nd Class
— 機関特務中尉	Mechanician Sub-Lieutenant 1st Class
— 軍樂特務少尉	Bandmaster Sub-Lieutenant 2nd Class
— 看護特務大尉	Wardmaster Lieutenant
— 主計特務中尉	Account Sub-Lieutenant 1st Class

海軍兵曹長	Warrant Officer
— 一等兵曹	Petty Officer 1st Class
— 二等兵曹	Petty Officer 2nd Class
— 三等兵曹	Petty Officer 3rd Class
— 一等水兵	Seaman 1st Class
— 二等水兵	Seaman 2nd Class
— 三等水兵	Seaman 3rd Class
— 四等水兵	Seaman 4th Class, Recruit, Seaman Branch
— 航空兵曹長	Flight Warrant Officer
— 一等航空兵	Flying Service Seaman 1st Class
— 機関兵曹長	Warrant Mechanician
— 一等機関兵曹	Stoker Petty Officer 1st Class
— 二等機関兵曹	Stoker Petty Officer 2nd Class
— 軍樂兵曹長	Warrant Bandmaster
— 二等軍樂兵曹	Musician Petty Officer 2nd Class
— 三等軍樂兵	Musician 3rd Class
— 看護兵曹長	Warrant Wardmaster
— 三等看護兵曹	Sick-berth Steward 3rd Class
— 四等看護兵	Sick-berth Attendant 4th Class Recruit Sick-berth Branch
— 主計兵曹長	Warrant Writer
— 一等主計兵曹	Writer 1st Class

海軍一等主計兵 Writer's Crew 1st Class

Kaihatsu-tai, 開發隊 Development Corps

Kaihei, 開平 Kaiping

Kaiho, 解放 disassociation, emancipation
 選舉權附與ニヨル日本婦人ノ解放
 the emancipation of the women of Japan through
 their enfranchisement

Kaijo, 解除 removal, rescind

Kaifu, 海城 Haicheng

海上
 海上作戦 sea operation
 — 驅逐大隊 Sea Pursuit Battalion
 — 挺進隊 Sea Surprise Fighting Unit
 — 挺進基地隊本部 Sea Surprise Base Unit HQ.
 — 挺進基地大隊 Sea Surprise Base Battalion
 — 挺進整備隊 Sea Surprise Maintenance Unit
 — 輸送大隊 Sea Transport Battalion
 — 輸送 transport by sea, sea transport

Kaikatsu-chi, 開豁地 open ground (country)

Kaizei, 會計 account
 會計課 Account Section
 — 年度 fiscal year

Kaikyo-chokuminchi, 海峽殖民地 Straits Settlements

Kaikyu, 階級 grade, rank

Kainan-to, 海南島 Hainan Island

Kaiyo-yu, 改良油 reformate

Kaisan, 解散 dispersion

Kaisetsu, 解説 explanation

Kaisha-keiri-tōsei-kai, 會社經理統制會 Company
 Intendance Control Decree

Kaishin, 開進 assemble forming up

Kaishū, 海州 Hai-chow

Kaitō, 回答 reply
 回答相成度 An answer is requested, A reply will
 oblige(me)

Kaizen, 改善 (スル) revise

Kainin, 家禽 poultry

Kakko, 各個 individual
 各個教練 individual training
 — 防護 individual protection

Kakkō-hō, 滑膛砲 smooth-bored gun

Kakū, 滑空

Kakkū-hohei-rentai, 滑空歩兵聯隊 Glider Infantry Regiment

Ka-o-hei, 火工兵 powder man

Kakō-kojō, 加工工場 processing plant

Kakubu-shōkō, 各部將校 Non-combatant officer

Kakudai-kyō, 擴大鏡 magnifying glasses

Kakugi, 閣議 cabinet council

Kakunin, 確認 acknowledgement

(1) 本指令受領ノ確認方願上度 acknowledgement of
 receipt of this directive is desired

(2)日本大本營ノ廢止ニ關スル昭和二十年九月十日附

AGC91-CS 指示ノ受領ヲ認メニ確認ス

We acknowledge receipt of your directive AGC91-CS dated 10 Sept. 1945 with regard to the abolishment of the Imperial Japanese General HQ.

(3)日本第二總軍司令官ハ本電受領万速カニ確認相成

度

The Commander of the Japanese 2nd General Army will promptly acknowledge the receipt of this message

Kanari, 隔離 isolation

間接式 indirect system

Kanryō-ryūgō-chūtai, 架橋材料中隊 Bridging Equipment Company

Kanri, 荷重 load

Kan-a-zayū, 燈油 bottom oil

Kanotsu, 貨物

貨物廠 Commodities Depot

— 船 freight vessel, freight boat

— 受領者 Man taking charge goods

Kanuchakka, カムチャツカ Kamchatka

Kanamon, 金物 hardware

Kananshō, 河南省 Henan Province

Kanbō, 監房 warden

監房長 chief warden

Kanbu, 幹部

幹部職員, skeleton number of personnels

幹部候補生 candidate for the reserved junior officer

— 候補生隊 Candidates' Corps for the Reserved Junior Officer

— 候補生隊師團通信中隊 Division Signal Company of the candidates for the reserved Junior Officers

— 候補者 Army Staff Candidates Unit

— 教育 staff training

Kanchō, 官廳 government office

Kanchō, 灌腸 syringe

灌腸器

Kanetsu-ro, 加熱爐 heating furnace

Kanetsu-terko, 簡易検査 簡易検査 簡易検査 inspection master (inspector)

Kan-hoken-kyoku, 簡易保険局 (及別館)

Postal Life Insurance Building (and annexes)

Kanjia-yusō, 患者運送 casualty clearing, patient transport

患者運送隊本部 Casualty Clearing Unit HQ

患者運送班 Casualty Clearing Squad Patient transport squad

患者運送車 ambulance

Kanji, 幹事 (陸軍軍需會議) secretary

幹事長 (陸軍軍需會議) secretary general

Kanjō, 感状 letter of approbation, citation

Kanka, 管下 in areas under

Kankatsuka, 管轄下 under the jurisdiction of, in control of

Kanki, 喚起 (スル) to invite

貴下ノ深甚ナル注意ヲ喚起スル

to invite your profound attention

0401

Kankitsu-yu, 柑橘油 oil of needle leaves
 Kankō, 空白 Harlow
 Kanku, 管區 district
 管區司令部 District Anti-Infection Department
 一教育隊 Army District's Training Unit
 Kanōhō, 加長砲 cannon
 Kanpei-shiki, 檢大式 military review
 Kanpō, 官報 official gazette
 Kanpo-shageki-chosadan, 艦砲射撃調査團 Ships Bombardment Survey Party
 Kanri, 官吏 government official
 Kanri-kantoku, 管理監督 administration and controls
 魚船及沿岸ニ於ケル事業ニ對シ行ハレタル管理及監督 administration and controls exercised the fishing fleet and shore activities
 Kanri, 管理 management
 管理部 Administrative Section, Adjustment and Headquarter's Supply Department
 一人 administrative staff
 Kansa-ka, 監査課 (陸軍省) Audit Section
 Kansaiki, 艦載機 carrier plane
 Kansatsu, 監察 surveillance
 Kansei, 官制 government organization
 Kansei-hin, 完成品 finished goods
 Kansetsu-engo, 間接掩護 indirect escort

Kansha, 官舎 government quarters
 Kanshi, 監視 watching
 Kanshin, 關心 (深甚ナル) ヲ持ツ are (deeply) concerned
 Kanshuku, 甘肅 Kanser
 Kansō-shokuryō, 乾燥食料 dry foods
 Kansoku, 觀測 observations
 觀測手 observer
 Kansuru, 關スル relative to
 輸入ニ關スル報告 reports relative to import commodities
 Kantai-gunpōkaigi, 艦隊軍法會議 fleet court-marshal
 Kantai-kubun, 艦隊區分 division of the fleet
 Kanton, 廣東 Canton
 Kanton-gun, 關東軍 the Kwantung Army
 Kantoku, 監督 supervision (over)
 Kanyō, 漢陽 Hanyang
 Kanzen-yakutō, 完全藥筒 fixed ammunition
 Kappu-gurisu, マツプグリース cup grease
 Karafuto, 樺太 Saghalien
 Kariseishiki-heiki, 假制式兵器 temporary standard arms
 Karorin-to, カロリン (諸) 島 Caroline Island(s)
 Karyō, 下僚 ranking assistant
 Karyoku-haichi, 火力配置 fire organization
 Karyū-byō, 花柳病 venereal disease
 Kasetsu-teki, 假設敵 marked enemy
 Kanzo 肝臟 liver

Kei-ka-tsuru-bori-jō, 軽機銃場 loading platform

Kei-shikan, 下士官 non-commissioned officer

下士官兵 enlisted man

— 候補隊 Candidates Unit for the Non-Commissioned Officer

— 候補者通信中隊 Telegraph Company of the Candidates Corps for the Non-commissioned Officers

— 集會所 Non-commissioned officers mess

下士官勲章 (Good Conduct) Medal for Non-commissioned Officer

Kasei-tan, 活性炭 active carbon, activated carbon

活性白土 active clay

Kasutori-abu, カストル油 kerosene oil

Katana-shimnyū, 家宅侵入 housebreaking and trespass

Katanochi-ryō, 片持梁 cantilever

Kataparuto, カタパルト catapult

Katatsu-hō, 下達法 transmitting method 下達先 distribution

Katei-yō-nenryō, 家庭用燃料 household fuel

Kawari, 代り substitute

次ノ指令ニ合マレアル指示ハ此ノ指令ニ依リ代ヘラルベキ

モノトス

the instructions contained in the following directives will be superseded by this directives

Kawase, 爲替 draft

Keiba, 藜馬 picket

Keibakugeki-ki, 輕爆撃機 light bomber

Keibi, 警備 garrison

警備旅團 Garrison Brigade

— 司令部 Garrison Headquarters

— 戦隊 (海軍) Local Defence Squadron (Naval)

— 隊 Guard, Garrison Unit

— 工兵隊 Garrison Engineer Unit

— 大隊 Garrison Battalion

— 中隊 Garrison Company

Keieisō, 輕營倉 minor confinement in the guard-house

Keigōkin, 輕合金 light alloy

Keihō, 警報 alarm warning

警報傳達 transmission of warning

Keijō, 京城 Seoul

Keikai, 警戒 guard

警戒地帯 forward zone

— 勤務 guard duty

— 陣地 forward position

— 部隊 protective troops

Keiki, 計器 instrument, meter

計器飛行 instrument flying

Keikikanjū, 輕機銃銃 輕機銃銃 light machine gun

輕機銃銃射撃章 light machine gun marksanship

Keikinshin, 輕謹慎 minor domiciliary confinement open arrest

Keikyu-shugosho, 警備集合所 alarm post

Keimusho, 刑務所 prison

刑務所長 governor

— 副長 assistant governor

Keiri-bu, 警備部 Intendance Branch (Department)

警備課 Intendance Section

— 事務 accounting business

Keiryū-shashu, 繫留車手 mooring car man

Keisa, 警査 word keeper

Keisatsu-han, 警査官 civil police officer

Keishi, 警視 police inspector

Keishakui, 傾斜計 level indicator

Keishiki, 型式 (飛行機) type (of airplane)

型式ヲ以テ in the form of

97-2式 97-2 model

Keishō, 敬稱 title

Keishō, 輕傷 slight wound

Kei-shotō, ケイ諸島 Kei Islands

Kei-shū, 瓊州 Chiung-cho, Kiung-chow

Keitai, 携帯

携帯口糧 emergency ration

— 兵器 small arms

— 煙草煙袋 smoke knapsack

Keiyaku, 契約 contract

Keiyu, 輕油 light oil

Keizai, 經濟 economy

經濟機構 economic institution

— 科學部 Economic and Scientific Section

— 科學課 Economic Scientific Station

— 統制 economic controls

— 統制機構 economic control machinery

Kenchi, 検知 detection

検知器 detective devices, detector

Kenchiku, 建築 construction

建築課 Building Section

— 勤務中隊 Construction Duty Company

Kenchō, 縣廳 prefectural government

Keneki, 検疫 quarantine

検疫所 quarantine station

Kenetsu, 検閲 inspection, censorship

検閲ヲ受ケル will be subject to the inspection

検閲官 censorship officer

Kengen, 権限 authority

小官ハ從來スチルウェル將軍ガ保有シアリシ権限ヲ目下

保有ス I now have authority formerly held by General Stilwell

Kenin, 牽引 traction

牽引車中隊 Tractor Company

— 自動車隊 Tractor Unit

Kenji, 検事 prosecutor, public prosecutor
 Kenkeisatsu-sho, 警察署 Prefectural Police Station
 Kenkyū, 研究 research
 研究所 Laboratory, research, institute
 一部 Research Department
 一試験 research test
 Kenma-ki, 研磨機 grinder
 Kenpei, 憲兵 military police
 憲兵司令部 Military Police General Headquarters
 一司令官 Military Police General Commander
 一司令部本部長 Military Police Deputy General Commander
 一司令部 Military Police Unit Headquarters
 一隊長 Military Police Unit Commander
 一地区隊長 Military Police District Commander
 一分隊長 Military Police Section Commander
 一分遣隊長 Military Police Detachment Commander
 一分駐所長 Military Police Post Commander
 一隊司令官 M. P. Corps Commander
 一下士官候補者 Candidate for the Military Police Non-Commissioned Officers
 一候補者 Candidate for the M.P. Privates
 Kenpō, 憲法 constitution
 憲法*自由主義化 liberalization of the constitution
 Kensei, 建衛 standing organization

Kensei, 牽制 diversion
 牽制部隊 holding force
 Kenseki, 譴責 reprimand
 Kensetsu-zairyō, 建設材料 construction materials
 Kensha-shu, 検査手 car inspector
 Kenshin, 検診 medical inspection
 Kenshō, 襟章 shoulder boards
 Kenshoku, 兼職 concurrent post
 Kessen, 決戦 decisive action (battle)
 Kesshin, 決心 decision, determination, resolution
 Kettei-suru, 決定スル to decide upon

戦争開始ハ十二月一日閣議ヲ依リ決定セラレタ
 commencement of hostilities was decided upon
 by cabinet council on 1 Dec.

Kibaku-zai, 起爆剤 detonator, priming
 Kichi, 基地 base
 基地隊 Base Corps
 一集積所 base depot
 Kidō, 機動 movement
 機動部隊 task force

機動部隊ハソノ行動ヲ厳ニ秘匿シツツ燃料補給ヲタメ十一月十二日迄ニ「ヒトカツプ」灣ニ集結スベシ

The Task Force, keeping its movement strictly secret, shall assemble in Hitokapp Bay by 12 Nov. for refuelling.

機動旅団 Mobile Brigade

機動輸送本部 Mobile Transport Unit HQ.
 輸送中隊 Mobile Transport Company
 Kidōsha-shu, 軌道車手 track car man
 Kifuku, 軌道 軌道 gauge, trackage
 Kiga, 飢饉 starvation
 Kigenso, 稀元素 rare element
 Kigo, 歸郷 returning to the civilian life
 Kigu, 器具 implement, tool
 Kihatsu-yu, 揮發油 gasoline
 Kihei, 騎兵 cavalry
 騎兵集團 Cavalry Group
 騎兵旅団 Cavalry Brigade
 騎兵及機甲部隊 Cavalry and Mechanized Troops
 騎兵旅団 Cavalry Regiment
 Kijō-yō, 機上用 plane use, in air
 機上用電波探測機 radio counter measurement apparatus for plane use
 電波探測機 radio detector for plane use
 電波標定機 radio locator for plane use
 機上切替=働信管 double acting fuse adjustable in air
 Kihō-hei, 騎砲兵 horse artillery
 Kikai, 機械 machine
 Kikan, 歸還 (スル) repatriation, (to return, to repatriate; to evacuate)
 歸還者取扱ノタメノ日本ニ於ケル收容地機關 reception centers in Japan for processing repatriates
 Kikaki, 氣化器 carturetter

Kikaku, 規格 standard
 規格統一 standardization
 Kikan, 機關 engine
 機關手 engine driver
 工手 airplane mechanic
 長 Chief Engineer
 機關銃 machine gun
 機關銃座 machine gun turret
 機關砲大隊 machine cannon Battalion
 Kikan, 基幹 basic member
 基幹人員數 basic member of personnel
 Kikenkai, 危険界 dangerous zone
 Kikikomi, 聞き込め hearings
 Kiki, 危機 critic
 Kikō-hei, 機甲兵 (或軍兵) tank arm
 Kiko-shū, 機工手 mechanic
 Kikū, 帰休 discharge before the expiration of term of service
 帰休兵召集 call for the discharged soldier before the expiration of term of service
 Kikyū, 氣球 balloon
 氣球工手 balloon mechanic
 聯隊 Balloon Regiment 氣球兵 balloon arm
 Kimitsu, 氣密 air-tightness
 氣密室 pressure cabin
 Kimitsu-hi, 機密費 's pocket money
 近衛 Imperial Guards

Kinshō, 紀念章 commemoration medal
— 追善堂 the Memorial Picture Hall

Kinīne, キニリン quinine

Kinko, 禁錮 confinement

Kinkyori-sōsaku, 近距離搜索 short range searching

Kinkyū, 緊急 urgent

本件ハ相當緊急ヲ要スルモノナルニ付出來得ル限り

速カニ返答----- since this matter is considerably urgent, a reply as soon as

Kinmu, 勤務 (スル) service, duty, (charged with)

勤務班 Service Section

— 演習 annual course of training for reservists

— 勤務表 duty roster

Kinryaku, 近迫 approaching

Kinshi, 禁止 prohibition, restriction

禁止品目 prohibited items

Kinshū-kunshō, 金鷲勳章 Order of the Golden Kite

Kinshū, 錦州 Chinchow

Kinyū, 金融 financial

金融處理 financial transactions

金融上ノ證券 financial instruments

Kinzoku, 金屬 metal

金屬工手 metal rigger

Kiraisen, 地雷戦 mine warfare

Kirimomi, 襲撃 spin

Kiritsu-ka, 規律課 (第一復員省) Discipline Section

Kisai, 記載 (スル) (describe)

詳細ニ記載セル報告 a report described in detail

Kisetsu-jinchi, 既設陣地 prepared position

Kishō, 氣象 meteorology, weather conditions

氣象兵 meteorological arm

— 観測 meteorological observation

— 管制 weather forecast control

— 観測手 meteorological observer

砲隊 Meteorological Regiment

Kishō, 徽章 insignia

胸章 breast badges, breast insignia

Kishū, 奇襲 surprise (attack), sudden attack

Kishu-gakusei, 已種學生 F class student

Kishuso-wakuchin, 氣腫痘ワクチン Blackley vaccine

Kisoku, 規則 rule, provision rule, regulation

Kisuka, キスカ Kiska

Kitei, 規程 prescription

Kito, 企圖 intention, attempt

Kitoku, 歸德 Kweiyang

Kitsurin, 吉林 chin, Killin

Kizai, 器材 utensils

器材課 (陸軍本) Equipment Supply Section

Kō, 功

功一級 order of the Golden Kite, 1st class

功五級金鷲勳章 The Fifth Order of the Golden Kite

Kōanrei, 興安嶺 Kulingan Mountains

Kōbunsho, 公文書 official document, official letter

Kōchaku-sōchi, 降着装置 under carriage

Kochaku-zai, 膠着劑 glue

Kōchi-shina, 交趾支那 Cochin China

Kōdō, 行動 action

行動半徑 radius of action

— 範圍 sphere of action

Kōdō, 坑道 mine, gallery

Kōdo, 高度 height, altitude

高度計 altimeter

高度測定用電波高度計 radio detector for elevation angle measurement

Kōei, 後衛 rear guard

Kōeki-shisetsu, 公共施設 utilities (power, light, water, heat, sanitation, etc.)

Kōen, 後縁 trailing edge

Kōfu, 公布 proclamation, promulgation

Kōfuku, 降伏 surrender

降伏式 surrender ceremony

— 文書 the instrument of surrender

Kōga, 黃河 Huangho, Yellow river,

Kōgeki, 攻撃 attack, offensive

攻撃精神 offensive spirit

— 計畫 plan of attack

— 目標 objective of attack

— 準備射撃 preparatory firing for attack

— 機 attack plane

— 準備 preparation of attack

Kogitte, 小切手 checks

Kōgyō-1 ikaku, 工業大學 Technical Institute

Kōkatsu, 腔發 premature burst (in the bore)

Kōhei, 工兵 engineer

工兵監 Inspector-General of the Engineering

工兵司令部 Engineer Headquarters

Kōhei, 公平 (ナル) equitable

公平ナル分配 equitable distribution

Kōhō, 後方 rear

後方勤務 rear service

— 補給線 line of rear supply

— 連絡線 line of communication

Kōhō, 航法 aerial navigation

航法勤務 aerial navigation duty

— 計算盤 astro-navigation computer

Kōhoku, 湖北 Hupeh

Kōhyō, 講評 criticism

Kōi, 攻圍 besiege

Kōin, 雇員 senior civilian employee

Kōin, 拘引 arrest

Kōin, 工員 factory worker

Kōjin-kumiai, 個人組合 individual association

Kōjitaru-shōchi, 講ジタル處置 the action taken

本要求ニ應ジ講ジタル處置ヲ直ニ官司令部ニ報告ス
 ベシ you will report immediately to this
 Headquarters the action taken to comply with
 these requirements

Kōkō, 工場 industrial plant

Kōkaiyō, 考科表 list of personal conduct; efficiency record

Kōkaidō, 公會堂 public hall, assembly building

Kokain, コカイン (麻酔劑) Cocaine

Kōkei, 口径 caliber

Kōki, 廣軌 broad gauge

Kokin, 拘禁 (スル) to intern

Kokka, 黒河 Heiho, henso

Kokka-shugi, 國家主義 nationalism

Kokkyō-keibitai, 國境警備隊 Frontier Guard Unit

Kōkodoyō-dempa-kōdoken, 高高度用電波高度計 radio altimeter
 for high altitude use

Kōkō-joretsu, 航行序列 cruising order

Koku, 航空 aerial, air, aviation

航空戦 aerial warfare, aircraft warfare

— 士官候補生 air cadet

— 軍地上要員 air force ground personnel

— 衛生 aviation medicine

— 通信中隊 Air Signal Regiment

— 通信隊 Air Signal Unit

— 情報中隊 Air Intelligence Regiment

— 特殊通信隊 Air Special Signal Unit

— 固定通信隊 Air Fixed Signal Unit

— 飛行司令部 Air Flying Brigade Headquarters

— 通信團 Air Signal Brigade

— 通信司令部 Air Signal Command

— 基地設定訓練部 Airfield Construction Training
 Department

— 艦隊 Air Fleet

— 隊 Air Squadron

— 基地隊 Air Base Corps

— 擊滅 aerial exterminating action

— 輸送業務 air transport services

— 基地 air base

— 總軍司令部 Air General Army Headquarters

航空軍司令部 Air Army Headquarters
 — 地圖 aeronautical map
 — 機務 Aircraft Technical Section
 — 教育隊 Air Training Unit
 — 士官學校 Flying Academy
 — 師團司令部 Air Division Headquarters
 — 兵 (飛行兵) Air man
 — 母艦戦術 carrier strike
 — 航空油 aviation gasoline
 — 潤滑油 aero lubricating oil
 — 母艦 aircraft carrier
 — 兵器要務令 Air Ordnance Service Regulation
 — 作戦 aerial operation
 — 部隊 air unit
 — 寫真機 aircraft camera, aero camera
 — 計器 aircraft instrument
 — 關係事項 aeronautical matters
 — 地區司令部 Air Section Command

Kokubo, 國防 national defence
 國防献金 donation for the national defence
 — 保安 national defence and security
 — 保安法 the national defence and peace preservation law
 — 保安法施行令 national defence and peace preservation law enforcement
 — 計畫 national defence scheme

Kokuen-gurisu, 黒鉛グリース graphite grease

Kokuhatsu, 告發 prosecute

Kokufu, 告示 bulletin

Kokumin, 國民 nation

國民兵役 national service

— 義勇隊 volunteer defence unit

Kokunai-denwa, 國內電話 internal telephone

Kokuryū-ko, 黒龍江 Amur River

黒龍江省 Heilungchiang

Kokusei-chōsa-kinenshō, 國勢調査記念章 The National Census Medal

Kokuseki, 國籍 nationality

Kokushi, 酷使 abuse

Kokuyū-zaisan, 國有財産 national property

Kōkyō, 公共 public
公共団體 public corporation
— 安寧 public tranquillity

Kōyūt-ikō, 呼吸抵抗 breathing resistance

Kōkyūtetsuro, 廣九鐵路 Canton-Kowloon Railway

Kōmoku, 項目 item

數量ト各項目ニ對シ上述セル量ノ單位ニテ示スヲ
要ス The quantities will be shown in the units
of measure as listed above for each item.

Kōmuka, 航務課 (陸軍航空本部) Civil Aviation Section

Kōmunchin-waribuki-shō, 公務違賃割引證
official discount certificate

Kōnan, 湖南 Hu-nan

Kōngō-hin, 混合品 compound

Kōmpō, 梱包 packing

Kōmsei-hin, 混成製品 mixture

混成輸重 mixed transport

Kōomatsu-suitenbunshoku, 高壓水添分觸
hydro cracking

Kōreru-wakuchin, コレラワクチン cholera vaccine

Kōra, 頃 around

Kōro-tō, 胡盧島 Hulutao

Kōryan, 高粱 Koolians

Kōryō, 口糧 ration

Kōryo, 考慮 consideration

考慮シ難シ is not favorably considered

Kōryoku, 効力

効力ヲ停止スル (全法律ノ全條項ノ)

to suspend the operation of all provisions of
all laws

占領ノ効力發生ニ伴ヒ

effective on occupation

Kōryu, 拘留 detention

拘留所 detention centers

拘留スル detained

Kōsa, 公差 allowable error

Kosaku-kikai, 工作機械 machine tools

Kōsei, 廣西 Kwangsi

廣西省 Kuanghsi, Kwangsi

Kōsei-shō, 江西省 Chianghsi, Kiangsi Province

Kōsei-shō, 厚生省 the Ministry of Health and Welfare

厚生計畫 rehabilitation program

Kōsei-teni, 攻勢 移 assuming the offensive,
offensive return

攻勢防禦 offensive (active) defence

Kōseki, 功績 merit, distinguished conduct

功績調査 merit investigation

— 調査部 Merit Investigation Department

Kōsen, 腔綫 rifling

Kōsen, 腔銜 mouthpiece

Kōsenteki, 好戰的 militant

Kōshahō, 高射砲 anti-aircraft gun

高射兵 anti-aircraft artillery

射擊集團司令部 Anti-Aircraft Artillery Group HQ.
 — 總隊司令部 Anti-Aircraft Artillery Unit HQ.
 — 砲聯隊 Anti-Aircraft Artillery Regiment
 — 砲手 anti-aircraft gunner
 — 機關砲手 anti-aircraft machine gunner
 — 觀測手 anti-aircraft observer
 — 師團司令部 Anti-Aircraft Artillery Division
 — 砲學校 Anti-Aircraft School

Kōshikan, 公使館 Legation

公使館三等書記官 third Secretary of the Legation

Kōshiki, 公式 (ノ) official

公式ニ連絡スル approach officially

Kōshitsu, 皇室 Imperial Household

皇室制度 Imperial Institution

Kosho, 交渉 negotiation

交渉ニ關スル pertaining to negotiation

Kōshū, 廣州 Kuang-chow

Kōshū, 膠州 Chiaocheu, Kiaochow

Kōshū, 杭州 Hang-chow

Kōshū-gakusei, 甲種學生 A class student

Kōshurei, 公主嶺 Kungshuling

Kōsokishō, 高層氣象 high altitude meteorology

Kōsoku, 航測 navigation aid

航測隊 Navigation Aid Unit

— 勤務 navigation aid service

— 聯隊 Navigation Aid Regiment

Kōsoku-yusō-daitai, 高速輸送大隊 Highspeed Transport Battalion

Kōsoshō, 江蘇省 Chiangsi, Kiangsi

Kōtai-yō, 後退用 sweep-back

Kotei-kaku, 高低角 angle of sight

Kotei 固定 fixed

固定節プロペラ fixed-pitch propella

— 機關銃 fixed machine gun

— 無線隊 Fixed Wireless Unit

— 通信隊 Fixed Signal Unit

Kōteki-ki, 候機 sound finder

Kōtō, 高等 senior, supreme

高等官 senior official

— 科 (陸軍科學學校) Advanced Course

— 軍法會議 Supreme Court Marshal

Kōtō, 口頭 verbale (verbal)

口頭約束 verbal arrangement

— 指令 oral instruction

— 申入 note verbale

Kōtō: 降等 • descent of rank

Kōtsū-ka, 交通課 Transport Section

Kōwa, 航空 航空機

平和条約 peace terms

Kōwan-reibitai, 港湾警備隊 Port Guard

Koyōnin, 雇用人 civilian employees and laborers

Kōyōshō, 公用証 official duty pass

Kōzoku, 皇族 Imperial Prince

皇族隨軍武官 Aide-de-Camp to his Imperial Prince

Kubun, 擧分 (ハル) to be grouped by, to be split under, to break down

Kūchi-reiraku, 空地連絡 communication between air and ground

Kuchūku-tai, 空母隊 Destroyer Division

Kūchū, 空中 serial, air

空中監視 air watching

空中回収 aerial recover

飛行員 flying service personnel, flying crew

空中爆弾 aerial bomb

防空爆弾 aerial defense bomb

航空輸送 air transport, transport by air

航空写真 aerial photograph reading

飛行勤務 flying duty

Kubo, 空筒 blank cartridge

Kuichigai, 空通ヒ stagger

Kūkō, 空港 airport

Kuritate, 庫立

prefabricated building, assembled building

空立

Kumori-dome-ban, 防空板 anti-airing dir.

Kunrei, 訓令 instruction

上記指令ニ厳ニ服従セシム如ク至急訓令ヲ希望ス

It is desired that instructions be issued immediately to cause strict compliance with above written directive.

Kunji, 訓示 instruction from a superior

Kunren, 訓練 training

訓練部 training unit

Kunshō, 勳章 decoration

勳章授与式 ceremony of presenting decorations

勳章返却式 returning of order of merit

勳章剥奪式 deprivation of order of merit

Kuntō, 勳等 order of merit

勳一等瑞寶章 The First Imperial Order of the Sacred Crown

勳二等瑞寶章 The Second Imperial Order of the Sacred Crown

勳一等旭日桐花大綬章 The Grand Order of the first Imperial Order of the rising sun with Paulownia flowers

勳一等旭日大綬章 The Grand Order of the first Imperial Order of the rising sun

勳二等旭日重光章 The Second Imperial Order of the Double Ray of the Rising Sun

勳五等雙光旭日章 The fifth Imperial Order of the Double-rays of the rising sun

勳六等單光旭日章 The Sixth Imperial Order of the Single Rays of the rising sun

勳八等白地桐葉章 (綬) The eighth Imperial Order of the White Paulownia leaf

0413